

# 東京ケルソ神学校の信仰声明

## Statement of Faith for Tokyo Kerusso School of Theology

### 序文

全時代の教会と共に告白します。

わたしたちは、唯一の神、全能の父、天と地と、見えるものと見えないものすべての造り主を信じます。

わたしたちは、唯一の主、神の独り子、イエス・キリストを信じます。主はすべての時に先立って、父より生まれ、光よりの光、まことの神よりのまことの神、造られずに生まれ、父と同質であり、すべてのものはこの方によって造られました。主は、わたしたち人間のため、またわたしたちの救いのために、天より降り、聖霊によって、おとめマリアより肉体を取って、人となり、わたしたちのためにポンテオ・ピラトのもとで十字架につけられ、苦しみを受け、葬られ、聖書に従って、三日目によみがえり、天に昇られました。そして天の父の右に座し、生きている者と死んだ者とをさばくために、栄光をもって再び来られます。その御国は終わることがありません。

わたしたちは、主であり、命を与える聖霊を信じます。聖霊は、父と子から出て、父と子とともに礼拝され、あがめられ、預言者を通して語ってこられました。

わたしたちは、唯一の、聖なる、公同の、使徒的教会を信じます。わたしたちは、罪のゆるしのための唯一の洗礼を、信じ告白します。わたしたちは、死人のよみがえりと来るべき世の命を待ち望みます。<sup>1</sup>

### Prolegomena

TOGETHER WITH THE CHURCH IN ALL AGES,

We believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, begotten of the Father before all worlds; God of God, Light of Light, very God of very God; begotten, not made, being of one substance with the Father, by whom all things were made; who, for us humans and for our salvation, came down from heaven, and was incarnate by the Holy Spirit of the virgin Mary, and was made man; and was crucified also for us under Pontius Pilate; he suffered and was buried; and the third day he rose again, according to the Scriptures; and ascended into heaven, and sits on the right hand of the Father; and he shall come again, with glory, to judge the living and the dead; whose kingdom shall have no end.

And we believe in the Holy Spirit, the Lord and Giver of Life, who proceeds from the Father and the Son; who with the Father and the Son together is worshiped and glorified, who spoke by the prophets.

And we believe in one Holy Universal and Apostolic Church. We acknowledge one Baptism for the remission of sins, and we look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come.

さらに尚、  
FURTHERMORE,

---

<sup>1</sup> (日本基督教団 改革長老教会協議会 教会研究所訳)

## 聖書

聖書、具体的に原典における旧約聖書の39巻と新約聖書の27巻が神に記された神のことばであることを信じます。それは神の靈感を受けた人々が書き記し、天の教えの完全な宝です。神が著者であり、救いが目的であり、内容は混同や誤りがない真理であると信じます。神が私たちに審く基準を明らかにしていることを信じます。従って、世界の終わりまで残り、キリスト者の結合の真の中心であり、救いの知識、信仰、従順における十分で確実な唯一の權威あるものさしであり続けるべきだと信じます。

## Concerning the Scriptures

We believe that the Bible, specifically the 39 books of the Old Testament and the 27 books of the New Testament, in its original writing, is the written Word of God; that it was written by men divinely inspired, and is a perfect treasure of heavenly instruction; that it has God for its author, salvation for its end, and truth without any mixture of error for its matter; that it reveals the principles by which God will judge us; and therefore is, and shall remain to the end of the world, the true center of Christian union, and the only sufficient, certain and authoritative rule of all saving knowledge, faith, and Obedience.

出エジプト24:4; 申命記4:1-2; 17:19; ヨシュア8:34; 詩篇 19:7-10; 119:11,89,105,140; イザヤ34:16; 40:8; エレミヤ15:16; 36:1-32; マタイ 5:17-18; 22:29; ルカ21:33; 24:44-46; ヨハネ5:39; 16:13-15; 17:17; 使徒2:16 以降; 17:11; ローマ15:4; 16:25-26; 第二テモテ3:15-17; ヘブル 1:1-2; 4:12; 第一ペテロ1:25; 第二ペテロ1:19-21

Exodus 24:4; Deuteronomy 4:1-2; 17:19; Joshua 8:34; Psalms 19:7-10; 119:11,89,105,140; Isaiah 34:16; 40:8; Jeremiah 15:16; 36:1-32; Matthew 5:17-18; 22:29; Luke 21:33; 24:44-46; John 5:39; 16:13-15; 17:17; Acts 2:16ff.; 17:11; Romans 15:4; 16:25-26; 2 Timothy 3:15-17; Hebrews 1:1-2; 4:12; 1 Peter 1:25; 2 Peter 1:19-21.

## 神

生きる真の神は一つであり、唯一であることを信じます。神は知性を持ち、霊であり、人格的な存在であり、世界の創造主、贖い主、保持者、統治者であります。聖性と全ての完全性において、神は無限です。神は最も純粋な霊であり、見る事ができず、からだも部分も欲情もなく、不変、遍在、永遠で、とらえつくすことができません。神は全能であり、全知です。その完全な知識は、過去、現在、未来における全ての事、そして神の自由な生き物の未来の決断をも含みます。その主権的な支配は、特定の時間、領域、人々に限られていません。私たちは神に最上の愛、敬意、従順を与える義務があります。神は、ご自身のうちに、おんみずからすべての命、栄光、善、祝福をもっておられ、ご自身だけで、またご自身にとって全く充足しておられ、彼が造られたどの被造物をも必要とせず、それらから何の栄光を得てくることもなく、ただご自身の栄光を、それらの中に、それらによって、それらに対して、またそれらの上に表わされます。彼は、すべての存在の唯一の源であって、万物は彼から出、彼によって成り、彼に帰します。三位一体の永遠の神は、父、子、聖霊として自らを明示しており、全ての神格的完全性において同等であり、性質、本性、存在、意思、外的働きにおいて分断がありません; 且つそれぞれの位格は異なる特有の相対的属性や偉大な贖いの働きにおける位格的関係において区別されると信じます。

## Concerning God

There is one and only one living and true God. He is an intelligent, spiritual, and personal Being, the Creator, Redeemer, Preserver, and Ruler of the universe. God is infinite in holiness and all other perfections. God is a most pure spirit without body, parts, or passions. God is immutable, immense, eternal, and incomprehensible. God is all-powerful and all-knowing, and His perfect knowledge extends to all things, past, present, and future, including the future decisions of His free creatures. His Sovereign rule is not limited to a particular time, space, or people. To Him, we owe the highest love, reverence, and obedience. God hath all life, glory, goodness, blessedness, in and of Himself; and is alone in and unto Himself all-sufficient, not standing in need of any creatures which He has made, nor deriving any glory from them, but only manifesting His own glory in, by, unto, and upon them; He is the alone foundation of all being, of whom, through whom, and to whom, are all things. The eternal triune God reveals Himself to us as Father, Son, and Holy Spirit, equal in every divine perfection and without division of nature,

essence, being, will, or external action; yet each having distinct personal attributes and offices in the great work of redemption.

創世記 1:1; 2:7; 出エジプト3:14; 6:2-3; 15:11 以降; 20:1 以降; レビ22:2; 申命記 6:4; 32:6; 歴代誌第一29:10; 詩篇19:1-3; イザヤ43:3,15; 64:8; エレミヤ10:10; 17:13; マタイ6:9 以降; 7:11; 23:9; 28:19; マルコ1:9-11; ヨハネ4:24; 5:26; 14:6-13; 17:1-8; 使徒1:7; ローマ8:14-15; 第一コリント8:6; ガラテヤ4:6; エペソ4:6; コロサイ1:15; 第一テモテ1:17; ヘブル11:6; 12:9; 第一ペテロ1:17; 第一ヨハネ5:7

Genesis 1:1; 2:7; Exodus 3:14; 6:2-3; 15:11ff.; 20:1ff.; Leviticus 22:2; Deuteronomy 6:4; 32:6; 1 Chronicles 29:10; Psalm 19:1-3; Isaiah 43:3,15; 64:8; Jeremiah 10:10; 17:13; Matthew 6:9ff.; 7:11; 23:9; 28:19; Mark 1:9-11; John 4:24; 5:26; 14:6-13; 17:1-8; Acts 1:7; Romans 8:14-15; 1 Corinthians 8:6; Galatians 4:6; Ephesians 4:6; Colossians 1:15; 1 Timothy 1:17; Hebrews 11:6; 12:9; 1 Peter 1:17; 1 John 5:7.

## キリスト

イエス・キリストを造られることなく、永遠から存在している唯一類の無い神の子として信じます。イエス・キリストは受肉において、聖霊によって身ごもり、処女マリアによって生まれました。イエスは神のみこころを完璧に明かし、行いました。人間の本性をとられ、その要求や必要も受け取り、人類と完全に同一になりながらも罪はありませんでした。完璧な人生を生き、十字架での代理的な死を通して、人々の罪からの贖の備えをされました。栄化されたからだを持ち、死から復活し、十字架に付けられる前の人格として、弟子たちの前に現れました。昇天し、その方の内に神と人間の和解が実現する完全に神であり、完全に人である唯一の仲介者として神の右に高められました。世界を裁き、その贖いの使命が完成するために力と栄光の内に再臨します。絶えず近くにいて、生きる主として、今は全ての信仰者の中に内住しています。

## Concerning Christ

We believe that Jesus Christ is the one and only Eternal Son of God who is not created but has existed from eternity. In His incarnation as Jesus Christ, He was conceived of the Holy Spirit and born of the Virgin Mary. Jesus perfectly revealed and did the will of God, taking upon Himself human nature with its demands and necessities and identifying Himself completely with mankind, yet without sin. He lived a perfect life, and in His substitutionary death on the cross, He made provision for the redemption of men from sin. He was raised from the dead with a glorified body and appeared to His disciples as the person who was with them before His crucifixion. He ascended into heaven and is now exalted at the right hand of God, where He is the One Mediator, fully God, fully man, in whose Person is effected the reconciliation between God and man. He will return in power and glory to judge the world and to consummate His redemptive mission. He now dwells in all believers as the living and ever-present Lord.

創世記 18:1 以降; 詩篇 2:7 以降; 110:1 以降; イザヤ7:14; 53:1-12; マタイ1:18-23; 3:17; 8:29; 11:27; 14:33; 16:16,27; 17:5; 27; 28:1-6,19; マルコ1:1;3:11; ルカ1:35; 4:41; 22:70; 24:46; ヨハネ1:1-18,29; 10:30,38; 11:25-27; 12:44-50; 14:7-11; 16:15-16,28; 17:1-5, 21-22; 20:1-20,28; 使徒1:9; 2:22-24; 7:55-56; 9:4-5,20; ローマ1:3-4; 3:23-26; 5:6-21; 8:1-3,34; 10:4; 第一コリント1:30; 2:2; 8:6; 15:1-8,24-28; 第二コリント5:19-21; 8:9; ガラテヤ4:4-5; エペソ1:20; 3:11; 4:7-10; ピリピ2:5-11; コロサイ1:13-22; 2:9; 第一テサロニケ4:14-18; 第一テモテ2:5-6; 3:16; テトス 2:13-14; ヘブル1:1-3; 4:14-15; 7:14-28; 9:12-15,24-28; 12:2; 13:8; 第一ペテロ2:21-25; 3:22; 第一ヨハネ1:7-9; 3:2; 4:14-15; 5:9; 第二ヨハネ 7-9; 黙示録 1:13-16; 5:9-14; 12:10-11; 13:8; 19:16

Genesis 18:1ff.; Psalms 2:7ff.; 110:1ff.; Isaiah 7:14; 53; Matthew 1:18-23; 3:17; 8:29; 11:27; 14:33; 16:16,27; 17:5; 27; 28:1-6,19; Mark 1:1; 3:11; Luke 1:35; 4:41; 22:70; 24:46; John 1:1-18,29; 10:30,38; 11:25-27; 12:44-50; 14:7-11; 16:15-16,28; 17:1-5, 21-22; 20:1-20,28; Acts 1:9; 2:22-24; 7:55-56; 9:4-5,20; Romans 1:3-4; 3:23-26; 5:6-21; 8:1-3,34; 10:4; 1 Corinthians 1:30; 2:2; 8:6; 15:1-8,24-28; 2 Corinthians 5:19-21; 8:9; Galatians 4:4-5; Ephesians 1:20; 3:11; 4:7-10; Philippians 2:5-11; Colossians 1:13-22; 2:9; 1 Thessalonians 4:14-18; 1 Timothy 2:5-6; 3:16; Titus 2:13-14; Hebrews 1:1-3; 4:14-15; 7:14-28; 9:12-15,24-28; 12:2; 13:8; 1 Peter 2:21-25; 3:22; 1 John 1:7-9; 3:2; 4:14-15; 5:9; 2 John 7-9; Revelation 1:13-16; 5:9-14; 12:10-11; 13:8; 19:16.

## 聖霊

聖霊は神の霊であり、完全に神であられ、永遠の昔から永遠の未来に至るまで、父なる神、子なる神との完全な一致の内に存在される方であることを信じます。聖霊は、古代の聖なる人々に靈感を与え、聖書を書かせられた。聖霊は、人に照明をもたらし、真理を理解させてくださいます。聖霊はキリストを高め、罪について、義について、裁きについて、人に認めさせます。聖霊は人を救い主のもとに召し、新生をもたらします。クリスチャンの品性を育て、信仰者に慰めを与え、神のものである教会を通して神に仕えるための霊的賜物を授けます。クリスチャンにおける聖霊の内在は、神が信仰者をキリストの満ち満ちた身丈へと成長させてくださることを保証します。礼拝、伝道、奉仕において、信仰者と教会を啓蒙し、力を授けます。

## Concerning the Holy Spirit

We believe the Holy Spirit, being fully divine, exists eternally in perfect union with God the Father and God the Son. He inspired holy men of old to write the Scriptures. Through illumination, He enables men to understand truth. He exalts Christ. He convicts men of sin, of righteousness, and of judgment. He calls men to the Saviour and effects regeneration. He cultivates Christian character, comforts believers, and bestows the spiritual gifts by which they serve God through His church. He guarantees the believer that God will bring him into the fullness of the stature of Christ. He enlightens and empowers the believer and the church in worship, evangelism, and service.

創世記 1:2; 士師記 14:6; ヨブ 26:13; 詩篇 51:11; 139:7 以降; イザヤ 61:1-3; ヨエル 2:28-32; マタイ 1:18; 3:16; 4:1; 12:28-32; 28:19; マルコ 1:10,12; ルカ 1:35; 4:1,18-19; 11:13; 12:12; 24:49; ヨハネ 4:24; 14:16-17,26; 15:26; 16:7-14; 使徒 1:8; 2:1-4,38; 4:31; 5:3; 6:3; 7:55; 8:17,39; 10:44; 13:2; 15:28; 16:6; 19:1-6; ローマ 8:9-11,14-16,26-27; 第一コリント 2:10-14; 3:16; 12:3-11,13; ガラテヤ 4:6; エペソ 1:13-14; 4:30; 5:18; 第一テサロニケ 5:19; 第一テモテ 3:16; 4:1; 第二テモテ 1:14; 3:16; ヘブル 9:8,14; 第二ペテロ 1:21; 第一ヨハネ 4:13; 5:6-7; 黙示録 1:10; 22:17

Genesis 1:2; Judges 14:6; Job 26:13; Psalms 51:11; 139:7ff.; Isaiah 61:1-3; Joel 2:28-32; Matthew 1:18; 3:16; 4:1; 12:28-32; 28:19; Mark 1:10,12; Luke 1:35; 4:1,18-19; 11:13; 12:12; 24:49; John 4:24; 14:16-17,26; 15:26; 16:7-14; Acts 1:8; 2:1-4,38; 4:31; 5:3; 6:3; 7:55; 8:17,39; 10:44; 13:2; 15:28; 16:6; 19:1-6; Romans 8:9-11,14-16,26-27; 1 Corinthians 2:10-14; 3:16; 12:3-11,13; Galatians 4:6; Ephesians 1:13-14; 4:30; 5:18; 1 Thessalonians 5:19; 1 Timothy 3:16; 4:1; 2 Timothy 1:14; 3:16; Hebrews 9:8,14; 2 Peter 1:21; 1 John 4:13; 5:6-7; Revelation 1:10; 22:17.

## 人の墮落

人は聖さの中で、創造主の定めの中で創造されたことを信じます。神は人を始めは罪のない状態で、自らのかたちに創造しました。しかし、サタンの誘惑を通して、人は自主的に神の命令に背き、聖なる幸せな状態から墮落しました。結果として今、強要されてではなく、自らの選択で全人類は罪人であります。性質において、神の律法に要求されている聖性を全く失い、悪に傾き、それゆえ永遠の滅びへの義なる有罪判決がくだされ、言い訳や弁解の余地はありません。

## Concerning the Fall of Man

We believe that Man was created in holiness, under the law of his Maker; God created Man in his own image, and originally free from sin; but through the temptation of Satan, Man voluntarily transgressed the command of God and fell from that holy and happy state; in consequence of which all mankind are now sinners, not by constraint but choice; being by nature utterly void of that holiness required by the law of God, positively inclined to evil; and therefore under just condemnation to eternal ruin, without defense or excuse.

創世記 1:27; 1:31; 2:16-17; 3:6-24; 6:12; 詩篇 51:5; 伝道者 7:29; イザヤ 53:6; エゼキエル 18:19-20; マタイ 20:15; 使徒 17:26-29; ローマ 1:18, 20, 32; 2:1-16; 3:9-18, 19; 5:12; 5:15-19; 8:7; エペソ 2:1-3; ガラテヤ 3:2, 10

Genesis 1:27; 1:31; 2:16-17; 3:6-24; 6:12; Ps 51:5; Ecclesiastes 7:29; Isa 53:6; Ezek 18:19-20; Matt 20:15; Acts 17:26-29; Romans 1:18, 20, 32; 2:1-16; 3:9-18, 19; 5:12; 5:15-19; 8:7; Eph 2:1-3; Gal 3:2, 10

## 恵みの目的

選びは神の恵み深き目的であり、選びに基づき罪人の新生、義認、聖化、栄化を、予め見定められた人の徳ではなく、キリストにある純粋な憐れみゆえに行われることを信じます。選びは人の自由意志と矛盾せず、目的と結びついたすべての手段を含みます。選びは主権者である神のいつくしみを輝かしく現すものであり、限りなく知恵に富み、聖であり、不変です。選びは誇りを全く取り除のぞき、へりくだり、愛、祈り、礼拝、神への信頼、神の無償である憐れみの能動的な模倣を促します。選びは手段の使用を最大限に勧めることを信じます。また、真に福音を信じる全員の者の内にその効果が確かめられることを信じます。そして、キリスト教者の確信の基盤であることを信じます。

真の信仰者はすべて、最後まで耐え忍びます。キリストにおいて神に受け入れられ、神の霊によって聖別された者は、決して恵みの状態から脱落することなく、最後まで堅忍します。信仰者は、怠慢と誘惑によって罪に陥り、御霊を悲しませ、恩恵と慰めを損ない、キリストの名誉を傷つけ、自分自身に一時的な裁きをもたらすことがあります。信仰を通して、神の力により、救いの状態に保たれます。

## Concerning God's Purpose of Grace

We believe that Election is the gracious purpose of God, not because of foreseen merit in them, but because of His mere mercy in Christ, according to which He regenerates, justifies, sanctifies, and glorifies sinners. It is consistent with the free agency of man and comprehends all the means in connection with the end. It is the glorious display of God's sovereign goodness and is infinitely wise, holy, and unchangeable. It utterly excludes boasting, and promotes humility, love, prayer, praise, trust in God, and active imitation of his free mercy; that it encourages the use of means in the highest degree; that it may be ascertained by its effects in all who truly believe the Gospel; that it is the foundation of Christian assurance

All true believers endure to the end. Those whom God has accepted in Christ and sanctified by His Spirit will never fall away from the state of grace but shall persevere to the end. Believers may fall into sin through neglect and temptation, whereby they grieve the Spirit, impair their graces and comforts, and bring reproach on the cause of Christ and temporal judgments on themselves; yet they shall be kept by the power of God through faith unto salvation.

創世記 12:1-3; 出エジプト19:5-8; サムエル第一8:4-7,19-22; イザヤ5:1-7; エレミヤ31:31以下; マタイ16:18-19; 21:28-45; 24:22,31; 25:34; ルカ1:68-79; 2:29-32; 19:41-44; 24:44-48; ヨハネ1:12-14; 3:16; 5:24; 6:44-45,65; 10:27-29; 15:16; 17:6,12,17-18; 使徒20:32; ローマ5:9-10; 8:28-39; 10:12-15; 11:5-7,26-36; 第一コリント1:1-2; 15:24-28; エペソ1:4-23; 2:1-10; 3:1-11; コロサイ1:12-14; 第二テサロニケ2:13-14; 第二テモテ1:12; 2:10,19; ヘブル11:39-12:2; ヤコブ1:12; 第一ペテロ1:2-5,13; 2:4-10; 第一ヨハネ1:7-9; 2:19; 3:2

Genesis 12:1-3; Exodus 19:5-8; 1 Samuel 8:4-7,19-22; Isaiah 5:1-7; Jeremiah 31:31ff.; Matthew 16:18-19; 21:28-45; 24:22,31; 25:34; Luke 1:68-79; 2:29-32; 19:41-44; 24:44-48; John 1:12-14; 3:16; 5:24; 6:44-45,65; 10:27-29; 15:16; 17:6, 12, 17-18; Acts 20:32; Romans 5:9-10; 8:28-39; 10:12-15; 11:5-7,26-36; 1 Corinthians 1:1-2; 15:24-28; Ephesians 1:4-23; 2:1-10; 3:1-11; Colossians 1:12-14; 2 Thessalonians 2:13-14; 2 Timothy 1:12; 2:10,19; Hebrews 11:39-12:2; James 1:12; 1 Peter 1:2-5,13; 2:4-10; 1 John 1:7-9; 2:19; 3:2.

## 再生

新生、あるいは再生は、神の恵みのみわざであり、これによって信じる者はキリスト・イエスにおいて新しく造れた者となります。新生は、聖霊により、罪の悟りを通してもたらされる心の変化であり、罪人は神に対する悔い改めと主イエス・キリストへの信仰によってそれに応答します。

## Concerning Regeneration

Regeneration, or the new birth, is a work of God's grace whereby believers become new creatures in Christ Jesus. It is a change of heart wrought by the Holy Spirit through conviction of sin, to which the sinner responds in repentance toward God and faith in the Lord Jesus Christ.

## 悔い改めと信仰

悔い改めと信仰は聖なる責務であると同時に、再生する神の御霊によって私たちの心に起こされる不可分の恵みであると信じます。悔い改めは、自分の有罪、危機、無力、キリストによる救いを聖霊によって深く確信させられ、偽りの無い悔恨で神に帰り、敬虔な悲しみで自らを謙虚にして、全てにおいて神に喜ばれるように神の前で歩むことを専念することです。また、信仰も神の主権の元、個人が御心で明かされている、キリストにおけることを信じ、義認と永遠のいのちのためにキリストのみを受け入れ、頼り、キリストのみに安らぐことです。

## Concerning Repentance and Faith

We believe that Repentance and Faith are sacred duties, and also inseparable graces, wrought in our souls by the regenerating Spirit of God; that Repentance is a grace, wherein a person being deeply convinced by the Holy Spirit of his guilt, danger, and helplessness, and of the way of salvation by Christ, turns to God with unfeigned contrition, humbles himself with godly sorrow, and commits to walk before God so as to please Him in all things; and that saving Faith is also a grace, whereby a person believes, on God's authority, whatsoever is revealed in His Word Concerning Christ, accepting, relying, and resting upon Him alone for justification and eternal life.

## 義認

義認は私たちの罪科を取り除き、神自身に和解させる、罪人に対する神の恵深い完全な無罪判決であると信じます。イエス・キリストへの信仰のみを通して与えられ、私たちが造ったものや私たちの行いを考慮したものではありません。それは単にキリストの代理的死とキリストの完全な義に基づくものです。それらは神によって私たちに無償に転嫁されます。それは神との最も幸いな平安と恩恵の状態へと移します。そして、現在と永遠に必要な他の全ての祝福を保証するものです。

## Concerning Justification

We believe that Justification is God's gracious and full acquittal of sinners wherein He removes our guilt and reconciles us to Himself; that it is bestowed through faith alone in Jesus Christ, not in consideration of anything wrought in us or done by us, but solely on account of His substitutionary death on the cross, and on the basis of His perfect righteousness, which is freely imputed to us by God; and that it brings us into a state of most blessed peace and favor with God, and secures every other blessing needful for time and eternity.

## 救いの無償性

救いの祝福は福音を通して、全ての者に無償で差し伸べられていることを信じます。それらを受け取ることは全ての者の即時の義務です。地上での最悪な罪人の救いを妨げるものは、その者の内在的な墮落と福音への自発的な拒絶のみです。

## Concerning the Freeness of Salvation

We believe that the blessings of salvation are made free to all by the gospel; that it is the immediate duty of all to accept them by faith; and that nothing prevents the salvation of the greatest sinner on earth, but his own inherent depravity and voluntary rejection of the gospel.

## 聖化

聖化は、新生から始まり、信じる者が神の目的のために聖別され、信仰者のうちに宿る聖霊の臨在と力によって、道徳的、また霊的な成熟に向けて前進することが可能となる経験です。恵みにおける成長は、新生した人の生涯にわたり継続するものです。

## Concerning Sanctification

We believe that Sanctification is the experience, beginning in regeneration, by which the believer is set apart to God's purposes and is enabled to progress toward moral and spiritual maturity through the presence and power of the Holy Spirit dwelling in him. Growth in grace should continue throughout the regenerate person's life.

創世記3:15; 出エジプト3:14-17; 6:2-8; マタイ1:21; 4:17; 16:21-26; 27:22-28:6; ルカ1:68-69; 2:28-32; ヨハネ1:11-14,29; 3:3-21,36; 5:24; 10:9,28-29; 15:1-16; 17:17; Acts 2:21; 4:12; 15:11; 16:30-31; 17:30-31; 20:32; ローマ1:16-18; 2:4; 3:23-25; 4:3ff.; 5:8-10; 6:1-23; 8:1-18,29-39; 10:9-10,13; 13:11-14; 第一コリント1:18,30; 6:19-20; 15:10; 第二コリント5:17-20; ガラテヤ2:20; 3:13; 5:22-25; 6:15; エペソ1:7; 2:8-22; 4:11-16; ビリビ2:12-13; コロサイ1:9-22; 3:1ff.; 第一テサロニケ5:23-24; 第二テモテ1:12; テトス2:11-14; ヘブル2:1-3; 5:8-9; 9:24-28; 11:1-12:8,14; ヤコブ2:14-26; 第一ペテロ1:2-23; 第一ヨハネ1:6-2:11; 黙示録3:20; 21:1-22:5. (再生、悔い改めと信仰、義認、救いの無償性、聖化を示す聖書箇所)

Genesis 3:15; Exodus 3:14-17; 6:2-8; Matthew 1:21; 4:17; 16:21-26; 27:22-28:6; Luke 1:68-69; 2:28-32; John 1:11-14,29; 3:3-21,36; 5:24; 10:9,28-29; 15:1-16; 17:17; Acts 2:21; 4:12; 15:11; 16:30-31; 17:30-31; 20:32; Romans 1:16-18; 2:4; 3:23-25; 4:3ff.; 5:8-10; 6:1-23; 8:1-18,29-39; 10:9-10,13; 13:11-14; 1 Corinthians 1:18,30; 6:19-20; 15:10; 2 Corinthians 5:17-20; Galatians 2:20; 3:13; 5:22-25; 6:15; Ephesians 1:7; 2:8-22; 4:11-16; Philippians 2:12-13; Colossians 1:9-22; 3:1ff.; 1 Thessalonians 5:23-24; 2 Timothy 1:12; Titus 2:11-14; Hebrews 2:1-3; 5:8-9; 9:24-28; 11:1-12:8,14; James 2:14-26; 1 Peter 1:2-23; 1 John 1:6-2:11; Revelation 3:20; 21:1-22:5. (Supporting text for Regeneration, Repentance and Faith, Justification, the Freeness of Salvation, and Sanctification.)

## 教会

キリスト教者はキリストの命令に従って、個々の教会へと連結するべきだと信じます。目に見える教会は洗礼を受けた会衆であり、福音への信仰と交わりの契約によって結ばれ、教会の構築のために聖霊によって与えられた様々な賜物を行使すると信じます。教会の主な任務は神のみことばの朗読と説教、キリストの礼典の正しい施行であり、その会員への誠実な訓戒を行使することです。長老・牧師と執事のみが聖書に基づく役職であり、それらの適性と責任はテモテとテトスへの書簡に定義されています。男性も女性も共に教会における奉仕のために賜物を与えられているが、牧師・長老・監督の役職は聖書によって定められるとおり男性に限られます。

## Concerning the Church

We believe that Christians are to associate themselves into particular churches, according to Christ's commandment, that a visible church of Christ is a congregation of baptized believers, bound together by covenant in the faith and fellowship of the Gospel, and exercising the various gifts given them by the Holy Spirit for the building up of the church; that its primary duties are the reading and preaching of God's Word, the right administration of Christ's ordinances, and the faithful exercise of discipline of its members; and that its only scriptural officers are Elders or Pastors and Deacons, whose qualifications and duties are defined in the Epistles to Timothy and Titus. While both men and women are gifted for service in the church, the office of pastor/elder/overseer is limited to men as qualified by Scripture.

マタイ16:15-19; 18:15-20; 使徒2:41-42,47; 5:11-14; 6:3-6; 13:1-3; 14:23,27; 15:1-30; 16:5; 20:28; ローマ1:7; 第一コリント1:2; 3:16; 5:4-5; 7:17; 9:13-14; 12; エペソ1:22-23; 2:19-22; 3:8-11,21; 5:22-32; ビリビ1:1; コロサイ1:18; 第一テモテ2:9-14; 3:1-15; 4:14; ヘブル11:39-40; 1第一ペテロ5:1-4; 黙示録2-3; 21:2-3.

Matthew 16:15-19; 18:15-20; Acts 2:41-42,47; 5:11-14; 6:3-6; 13:1-3; 14:23,27; 15:1-30; 16:5; 20:28; Romans 1:7; 1 Corinthians 1:2; 3:16; 5:4-5; 7:17; 9:13-14; 12; Ephesians 1:22-23; 2:19-22; 3:8-11,21; 5:22-32; Philippians 1:1; Colossians 1:18; 1 Timothy 2:9-14; 3:1-15; 4:14; Hebrews 11:39-40; 1 Peter 5:1-4; Revelation 2-3; 21:2-3.

## バプテスマ

「バプテスマ」は主イエスキリストの礼典であることを信じます。救いの力は含まれませんが、父、子、聖霊の名において水の中でバプテスマを受けることが、全ての信仰者の義務です。水に浸かることで行われるべきであり、十字架に付けられ、葬られ、蘇った救い主への信仰と、私たちの罪への死と新たないのちへの復活を象徴することを信じます。洗礼を受ける適性を持つ人は、神への悔い改め、主イエスへの信仰と従順を告白するものだけだと信じます。

## Concerning Baptism

We believe that Baptism is an ordinance of the Lord Jesus Christ, while not containing any saving power, is obligatory upon every believer, wherein he is baptized in water in the name of the Father, the Son, and the Holy Spirit; that it is to be done by immersion symbolizing our faith in the crucified, buried, and risen Savior, and our death to sin and resurrection to a new life; that its only proper subjects are those who profess repentance towards God, and faith in and obedience to the Lord Jesus.

マタイ3:13-17; 28:19-20; マルコ1:9-11; ルカ 3:21-22; ヨハネ3:23; 使徒2:41-42; 8:35-39; 16:30-33; 20:7; ローマ6:3-5; コロサイ2:12.

Matthew 3:13-17; 28:19-20; Mark 1:9-11; Luke 3:21-22; John 3:23; Acts 2:41-42; 8:35-39; 16:30-33; 20:7; Romans 6:3-5; Colossians 2:12.

## 主の晩餐

「主の晩餐」は世の終わりまで教会が執行すべき主イエスキリストの礼典であることを信じます。パンを食することと杯を飲むことで執行されるべきだと信じます。そして、全くもって生贄の要素はなく、キリストの死を記念し、キリスト者の信仰や他の恵みを確認し、またキリストとの教会の交わりと教会での交わりにおける契約と誓いと更新であることを信じます。

## Concerning the Lord's Supper

We believe that the Lord's Supper is an ordinance of the Lord Jesus Christ, to be observed by his churches until the end of the world; that it is to be observed by the eating of bread and the drinking of the cup; and that it is in no sense a sacrifice, but is designed to commemorate His death, to confirm the faith and other graces of Christians, and to be a bond, pledge, and renewal of their communion with Him, and of their church fellowship.

マタイ26:26-30; マルコ14:22-26; ルカ22:19-20; 使徒2:41-42; 第一コリント10:16,21; 11:23-29

Matthew 26:26-30; Mark 14:22-26; Luke 22:19-20; Acts 2:41-42; 1 Corinthians 10:16,21; 11:23-29

## 良心の自由

神のみが良心の主であると信じます。神は良心を、みことばと矛盾したり、含まれていない全てのことを人間の教理や掟から自由にしました。また、国家は人間社会の良好な秩序と利益のために神が定めたと信じます。政府関係者や法曹には、常に祈りに覚え、敬い、地の王たちの君である主イエス・キリストのみこころに反対すること以外では従うべきです。

## Concerning Liberty of Conscience

We believe that God alone is Lord of the conscience, and He has left it free from the doctrines and commandments of men, which are in anything contrary to His word, or not contained in it. We also believe that Civil Government is of Divine appointment, for the interests and good order of human society; and that government officials and law officials are to be prayed for, conscientiously honored, and obeyed, except only in things opposed to the will of our Lord Jesus Christ, who is the Prince of the Kings of the Earth.

ローマ13:1-7; 申命記16:18; サムエル第二23:3; 出エジプト18:23; エレミヤ30:21; マタイ22:21; テトス3:1; 第一ペテロ2:13; 第一テモテ 2:1-4; 使徒5:29; マタイ28:1-20; ダニエル3:15-18; 6:7-10; 使徒4:18-20; マタイ23:10; ローマ14:4; 黙示録19:16; 詩篇72:11; 2:1-12; ローマ14:9-13

Rom 13:1-7; Deut 16:18; 2 Sam 23:3; Ex 18:23; Jer 30:21; Matt 22:21; Titus 3:1; 1 Pet 2:13; 1 Tim 2:1-4; Acts 5:29; Matt 28:1-20; Dan 3:15-18; Dan 6:7-10; Acts 4:18-20; Matt 23:10; Rom 14:4; Rev 19:16; Ps 72:11; Ps 2:1-12; Rom 14:9-13



## 復活と来る世界

私たちは、キリストご自身が肉体を伴い、栄光に満ちて再び戻って来られること、そしてその再臨が信じる者の日々の歩みと奉仕に欠かせないことを信じます。私たちは、死者が肉体を伴って復活すること、そして、イエスが生きている者と死んだ者をさばかれることを信じます。さばきにおいて、主は、信じる者を主ご自身と過ごす永遠の祝福と喜びに、信じない者を永遠の刑罰と永遠の滅びに定められます。

## Concerning the Resurrection and the World To Come

We believe in the personal, bodily, and glorious return of the Lord Jesus Christ, and that Christ's return has a vital bearing on the personal life and service of the believer. We believe in the bodily resurrection of the dead and that Jesus will judge the living and the dead: of the believer to everlasting blessedness and joy with their Lord, and the unbeliever to eternal punishment and eternal destruction.

ヨハネ14:3; 使徒1:11; 第一テサロニケ4:16; マタイ16:27, 24:30, 25:31; マタイ16:24-28; マルコ8:34-38; 第一ヨハネ3:2-3; 第一コリント15:35-49; マタイ25:31-33; 第一テモテへ4:1; マタイ25:14-23, 34; 第一テサロニケ 4:13-18; マタイ25:46; 第二テサロニケ1:5-10.

John 14:3; Acts 1:11; 1 Thessalonians 4:16; Matthew 16:27, 24:30, 25:31; Matthew 16:24-28; Mark 8:34-38; 1 John 3:2-3; 1 Corinthians 15:35-49; Matthew 25:31-33; 2 Timothy 4:1; Matthew 25:34; Matthew 25:14-23; 1 Thessalonians 4:13-18; Matthew 25:46; 2 Thessalonians 1:5-10.

## 伝道と宣教

あらゆる国の人々を弟子とするよう尽力することは、キリストに従う者すべてと、主イエス・キリストの教会すべての義務であり特権です。神の聖霊により人の霊に新生がもたらされることは、他者への愛が生まれることを意味します。それゆえ、すべての者による宣教せんきょうの努力は、新生した命における霊的な必要性に基づくものであり、キリストの教えの中なかで明らかに、繰り返し命じられています。主イエス・キリストは、あらゆる国の人々に福音を宣べ伝えることを命じています。

## Concerning Evangelism And Missions

We believe it is the duty and privilege of every follower of Christ and of every church of the Lord Jesus Christ to endeavor to make disciples of all nations. The new birth of man's spirit by God's Holy Spirit means the birth of love for others. Missionary effort on the part of all rests thus upon a spiritual necessity of the regenerate life, and is expressly and repeatedly commanded in the teachings of Christ. The Lord Jesus Christ has commanded the preaching of the gospel to all nations.

創世記 12:1-3; 出エジプト 19:5-6; イザヤ 6:1-8; マタイ9:37-38; 10:5-15; 13:18-30, 37-43; 16:19; 22:9-10; 24:14; 28:18-20; ルカ10:1-18; 24:46-53; ヨハネ 14:11-12; 15:7-8,16; 17:15; 20:21; 使徒1:8; 2; 8:26-40; 10:42-48; 13:2-3; ローマ10:13-15; エペソ3:1-11; 第一テサロニケ 1:8; 第二テモテ4:5; ヘブル2:1-3; 11:39-12:2; 第一ペテロ 2:4-10; 黙示録 22:17.

Genesis 12:1-3; Exodus 19:5-6; Isaiah 6:1-8; Matthew9:37-38; 10:5-15; 13:18-30, 37-43; 16:19; 22:9-10; 24:14; 28:18-20; ルカ10:1-18; 24:46-53; John 14:11-12; 15:7-8,16; 17:15; 20:21; Acts 1:8; 2; 8:26-40; 10:42-48; 13:2-3; Romans 10:13-15; Ephesians 3:1-11; 1 Thessalonians 1:8; 2 Timothy 4:5; Hebrews 2:1-3; 11:39-12:2; 1 Peter 2:4-10; Revelation 22:17.

## 協力

キリストの民は、必要に応じて、神の国の大いなる目的のために最適な形で協力できるよう、団体や連盟を組織すべきだと信じます。このような組織は、ほかの組織に対し、あるいは教会に対し、いかなる権威も持たない。これらは任意の、諮問的機関であり、人々の力を最も効果的に引き出し、結合し、導くことを意図するものです。新約教会の教会員は、キリストの御国の拡大のために宣教、教育、慈善のミニストリーを推進するにあたり、互いに協力すべきです。新約聖書の意味におけるクリスチャンの一致とは、キリストの民の様々なグループが、共通の目的のために、霊的に調和し自発的に協力することです。達成しようとする目的が正当であり、協力することが良心に反したり、キリストへの忠誠および新約聖書に示されるキリストの言葉への忠誠を損なうことがない場合、クリスチャンの様々な教派の間での協力は望ましい。

## Concerning Cooperation

We believe that Christ's people should, as occasion requires, organize such associations, networks, and conventions as may best secure cooperation for the great objects of the Kingdom of God. Members of New Testament churches should cooperate with one another in carrying forward the missionary, educational, and benevolent ministries for the extension of Christ's Kingdom. Christian unity in the New Testament sense is spiritual harmony and voluntary cooperation for common ends by various groups of Christ's people. Cooperation is desirable between the various Christian denominations when the end to be attained is itself justified and when such cooperation involves no violation of conscience or compromise of loyalty to Christ and His Word as revealed in the New Testament.

出エジプト17:12; 18:17 以降; 士師7:21; エズラ1:3-4; 2:68-69; 5:14-15; ネヘミヤ4; 8:1-5; マタイ10:5-15; 20:1-16; 22:1-10; 28:19-20; マルコ2:3; ルカ10:1 以降; 使徒1:13-14; 2:1 以降; 4:31-37; 13:2-3; 15:1-35; 第一コリント1:10-17; 3:5-15; 12; 第二コリント8-9; ガラテヤ1:6-10; エペソ4:1-16; ピリピ1:15-18

Exodus 17:12; 18:17ff.; Judges 7:21; Ezra 1:3-4; 2:68-69; 5:14-15; Nehemiah 4; 8:1-5; Matthew 10:5-15; 20:1-16; 22:1-10; 28:19-20; Mark 2:3; Luke 10:1ff.; Acts 1:13-14; 2:1ff.; 4:31-37; 13:2-3; 15:1-35; 1 Corinthians 1:10-17; 3:5-15; 12; 2 Corinthians 8-9; Galatians 1:6-10; Ephesians 4:1-16; Philippians 1:15-18.